



Outperform every day.™

Operator's Manual

Refrigerated Display Cases

Thank you for purchasing this Vollrath equipment. Before operating the equipment, read and familiarize yourself with the following operating and safety instructions. SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE. Save the original box and packaging. Use this packaging to ship the equipment if repairs are needed.

SAFETY PRECAUTIONS

To ensure safe operation, read the following statements and understand their meaning. This manual contains safety precautions which are explained below. Please read carefully.



WARNING

Warning is used to indicate the presence of a hazard that will or can cause severe personal injury or death.



CAUTION

Caution is used to indicate the presence of a hazard that will or can cause minor or major personal injury if the caution is ignored.

NOTICE: Notice is used to note information that is important but not hazard-related.

To reduce risk of injury or damage to the equipment:

- Use only grounded electrical outlets matching the nameplate rated voltage.
- Have a qualified person install the equipment in accordance with local codes and ordinances.
- Use equipment in a flat, level position.
- Do not use an extension cord with this equipment. Do not plug this equipment into a power strip or multi-outlet power cord.
- Unplug equipment and turn off before cleaning or moving.
- Do not spray controls or outside of equipment with liquids or cleaning agents.
- Do not clean the equipment with steel wool.
- Keep equipment and power cord away from open flames, electric burners or excessive heat.
- Do not operate unattended.
- Do not operate equipment in public areas and/or around children.
- Do not operate if equipment has been damaged or is malfunctioning in any way.



Drop-in Case



Curved Case



Self-Serve Curved Case



Cubed Case

Item No.	Model	Description	Voltage	Amps	HP	Hz	Plug
40842	RDE7136	Drop-In	120	3.4	1/5	60	NEMA 5-15P
40843	RDE7148			4.2	1/4		
40844	RDE7160			4.4			
4084205	RDE1136		220-240	2.2	3/8	50/60	UK/ Schuko/ China*
4084305	RDE1148			2.8	1/2		
4084405	RDE1160						
40852	RDE8136	Countertop Curved	120	3.6	1/5	60	NEMA 5-15P
40853	RDE8148			4.6	1/4		
40854	RDE8160			4.9			
4085205	RDE1236		220-240	2.6	3/8	50/60	UK/ Schuko/ China*
4085305	RDE1248			3.1	1/2		
4085405	RDE1260			3.3			
40862	RDE8236	Countertop Cubed	120	3.9	1/4	60	NEMA 5-15P
40863	RDE8248			5.0	1/3		
40864	RDE8260			6.0			
4086205	RDE1336		220-240	2.8	3/8	50/60	UK/ Schuko/ China*
4086305	RDE1348			3.3	1/2		
4086405	RDE1360			3.7			
40880	RDE8336	Self-Serve Countertop Curved	120	4.2	1/4	60	NEMA 5-15P
40881	RDE8348			7.4	1/3		
40882	RDE8360			8.1			
4088005	RDE1436		220-240	3.4	1/4	50/60	UK/ Schuko/ China*
4088105	RDE1448			5.2	1/3		
4088205	RDE1460			5.4			
40886	RDE8436	Self Serve Countertop Cubed	120	4.3	1/4	60	NEMA 5-15P
40887	RDE8448			7.6	1/3		
40889	RDE8460			8.2			
4088605	RDE1536		220-240	3.9	3/8	50/60	UK/ Schuko/ China*
4088705	RDE1548			4.8	1/3		
4088905	RDE1560			5.0			

*Display Case has IEC inlet. Ships with three electrical cords, one each with UK, Schuko or China plug.

Please register your product at Vollrath.com

FUNCTION AND PURPOSE

This equipment is designed for illuminated display of food products at temperatures between 32°F (0°C) and 68°F (20°C). This equipment is intended and designed to keep chilled food at proper serving temperatures while it is displayed for sale. Food must be prepared and placed in display cabinets at proper serving temperatures. Display cases not intended or designed to cool or chill food. They are not intended for overnight storage of perishable food. They are not intended for household, industrial or laboratory use.

UNPACK THE EQUIPMENT

If the unit has been transported in a non-vertical position allow at least one hour before operating.

1. Remove all packing material and tape, as well as any protective plastic from the equipment.
2. Remove bolts that secure the equipment to the pallet.
3. Remove any glue residue left over from the plastic or tape.
4. Clean the equipment before use. See Cleaning procedure in this document.

COUNTERTOP MODEL INSTALLATION

Clearance Requirements

- Countertop cases require a minimum of 4" (10.2 cm) between the equipment and any surrounding walls. Surrounding walls must be made of non-combustible materials.

Installation

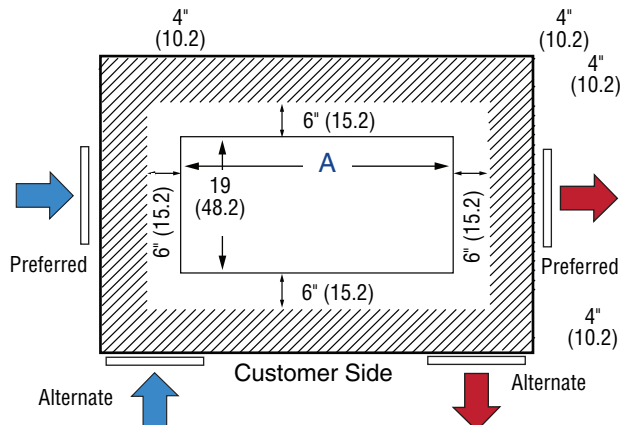
1. Place the equipment on a flat stable surface.
2. Plug the equipment into a properly grounded electrical supply matching the nameplate rating. Damage to the equipment can occur if incorrect power is supplied to equipment.

NOTICE: Using a voltage other than the nameplate rated voltage will cause damage to the unit. Incorrect voltage, modification to the power cord or electrical components can damage unit and will void the warranty.

3. After the installation is complete the thin breather wires on the top of the side glass panels may be trimmed and crimped closed.

DROP-IN MODEL INSTALLATION

Clearance, Cutout and Ventilation



- Drop-in cases require a minimum of 4" (10.2 cm) of non-combustible countertop to support the unit and a minimum of 6" (15.2 cm) clearance on all sides of the drop-in for proper air circulation.
- Drop-in case requires a minimum of 80 square inches for fresh air intake and a minimum of 80 square inches for exhaust. Customer supplied louvers must be installed in the surrounding cabinet to ensure adequate ventilation. One intake and one discharge louver are required. Preferred louver location is the short ends of the cabinet.

Installation

1. Choose a flat, level countertop for the mounting surface.
2. Measure the area for the cutout. See above drawing.

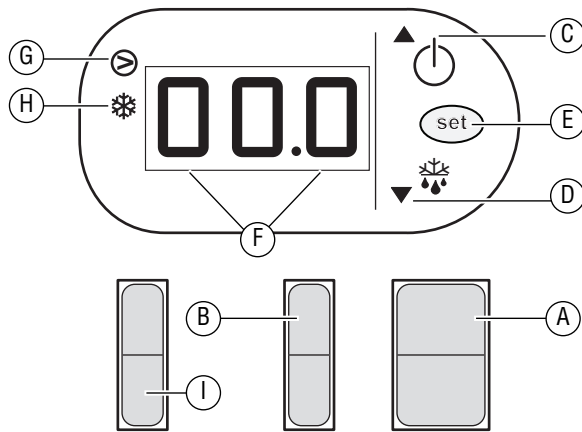
Display Cabinet	A
36"	34" (86.3 cm)
48"	45" (114.3 cm)
60"	58" (147.3 cm)

3. Seal the base of the unit to the countertop with food-grade silicone seal.
4. Plug the equipment into a properly grounded electrical supply matching the nameplate rating. Damage to the equipment can occur if incorrect power is supplied to equipment.

NOTICE: Using a voltage other than the nameplate rated voltage will cause damage to the unit. Incorrect voltage, modification to the power cord or electrical components can damage unit and will void the warranty.

5. After the installation is complete the thin breather wires on the top of the side glass panels may be trimmed and crimped closed.

FEATURES AND CONTROLS



- A Main Power Switch.** Illuminated switch turns the power ON or OFF to the equipment.
- B Light Switch.** Switches the lights ON or OFF.
- C Multi-Function Button.** Depending on the mode this button turns the power ON or OFF to the controller or increases the temperature.
- D Multi-Function Button.** Depending on the mode this button activates the defrost function or decreases the temperature.
- E Set Button.** Switches the temperature setting mode ON or OFF.
- F Display.** Displays the current temperature or the temperature being programmed.
- G Compressor Cycle Light.** Illuminates steadily when the compressor is running. Flashes when the compressor is in the delay cycle, this lasts for about two minutes and is a normal part of compressor cycling.
- H Defrost Light.** Flashes when the equipment is in the defrost mode.
- I Glass Heater Switch.** Available on countertop display cases with only operator side access. Not available on drop-in cases or cases with customer-side (self-serve) access. Switches the glass defrost ON or OFF.

OPERATION

WARNING

Electrical Shock Hazard

Keep water and other liquids from entering the inside of the equipment. Liquid inside the equipment could cause an electrical shock.

Do not spray the unit or controls with water or cleaning products. Liquid could contact the electrical components and cause a short circuit or an electrical shock. Do not use unit if power cord is damaged or has been modified.

- NOTICE:** Before using, clean this equipment as described in the **CLEANING** section of this document.
- NOTICE:** Allow the display case to chill for approximately 30 minutes before placing food into the case.
- NOTICE:** Food must be prepared and placed in display cases at proper serving temperatures. This equipment is not intended or designed to cool or chill food. Regularly check the food temperature.
- NOTICE:** Monitor food temperature closely for food safety. The United States Public Health Service recommends that hot food be held at a minimum of 140 °F (60 °C) to help prevent bacteria growth.

Bottom Shelf Weight Capacity

Weight must be distributed evenly over the bottom shelf.

36" models	48" models	60" models
40 lbs. (18.1 Kg)	48 lbs. (21.7 Kg)	55 lbs. (24.9 Kg)

Prepared, Cold Food Display Use

- Switch the main power switch to the ON position.
- Switch the light switch to the ON position if desired.

Turn on the Controller

Press and hold the multi-function button for three seconds. When the display shows a temperature, the controller is ON and will refrigerate.

Set the Temperature

- Press and hold the set button for two seconds. The controller is now switched ON. The display flashes the programmed temperature.
- To adjust the temperature, press the multi-function button to increase the temperature, or press the down button to decrease the temperature.
- Press the set button. The number display is constant, showing the current temperature.
- The unit will now operate to the set temperature.
- Allow the display case to chill for approximately 30 minutes before placing food into the case.

Glass Heater (defrost) Function

- Switch the glass heater switch to the ON position.
- When glass has defrosted, switch the glass defrost switch to the OFF position.

Case Defrost Function

- Press and hold the multi-function button for three seconds. The defrost cycle will begin and the defrost light will flash. The defrost cycle takes approximately two hours.
- To manually stop, press and hold the multi-function button for three seconds. The defrost cycle will end.

Ambient Temperature, Non-Chilled Display Use

- Turn the controller to the OFF mode.
- Press and hold the multi-function button for three seconds. When the number display flashes "OFF", the controller is in the OFF mode and will not refrigerate. The unit may be used for ambient temperature display.

CLEANING

**WARNING**
Electrical Shock Hazard
Keep water and other liquids from entering the inside of the equipment. Liquid inside the equipment could cause an electrical shock.

Do not spray the unit or controls with water or cleaning products. Liquid could contact the electrical components and cause a short circuit or an electrical shock. Do not use unit if power cord is damaged or has been modified.

NOTICE: Do not use cleaning products containing aggressive chemicals, acids, or that contain chlorine.

To maintain the appearance and increase the service life, clean your equipment daily.

1. Unplug the equipment.
2. Use a damp cloth or sponge dipped in soapy water to clean the equipment; rinse and dry thoroughly.
3. A high quality non-toxic glass cleaner may be used to clean the glass components of the unit.
4. Periodically remove the rear panel and clean the coil fins with a stiff brush.

PREVENTATIVE MAINTENANCE

Have a qualified person clean the condenser coils, evaporator and fans twice a year or as necessary.

TROUBLESHOOTING

Problem	Might be Caused By	Course of Action
No power to the equipment.	Faulty outlet.	Have a qualified person replace the outlet.
	Circuit breaker tripped.	Reset the circuit breaker.
	Compressor in “delay” cycle.	Wait two minutes for compressor to run.
Compressor does not run.	Faulty controller.	Have a qualified person repair the equipment.
	Faulty compressor.	
	Faulty compressor starter or capacitor.	
Compressor runs, temperature inside too warm.	Ambient temperature too high.	Lower ambient temperature.
	Excessive ice/frost build up on evaporator.	Use manual defrost function.
	Faulty controller.	Use manual defrost function.
	Dirty or faulty condenser fan.	
	Dirty or faulty evaporator fan.	

SERVICE AND REPAIR

Serviceable parts are available on Vollrath.com.

To avoid serious injury or damage, never attempt to repair the unit or replace a damaged power cord yourself. Do not send units directly to The Vollrath Company LLC. Please contact Vollrath Technical Services for instructions.

When contacting Vollrath Technical Services, please be ready with the item number, model number (if applicable), serial number, and proof of purchase showing the date the unit was purchased.

WARRANTY STATEMENT FOR THE VOLLRATH CO. L.L.C.

This warranty does not apply to products purchased for personal, family or household use, and The Vollrath Company LLC does not offer a written warranty to purchasers for such uses.

The Vollrath Company LLC warrants the products it manufactures or distributes against defects in materials and workmanship as specifically described in our full warranty statement. In all cases, the warranty runs from the date of the end user's original purchase date found on the receipt. Any damages from improper use, abuse, modification or damage resulting from improper packaging during return shipment for warranty repair will not be covered under warranty.

For complete warranty information, product registration and new product announcement, visit www.vollrath.com.

The Vollrath Company, L.L.C. Headquarters
1236 North 18th Street
Sheboygan, Wisconsin
53081-3201 USA
Main Tel: 800-624-2051 or 920-457-4851
Main Fax: 800-752-5620 or 920-459-6573
Canada Customer Service: 800-695-8560
Tech Services: techservices@vollrathco.com
www.vollrath.com

Vollrath Europe BV
Beneluxbaan 7
5121 AD RIJEN
The Netherlands
+31161870005

Vollrath of China
Vollrath Shanghai Trading Limited
23A, Time Square Plaza | 500
Zhang Yang Road
Pudong, Shanghai 200122
Tel: 86-21-50589580

Vollrath de Mexico S. de R.L. de C.V.
Periferico Sur No. 7980 Edificio 4-E
Col. Santa Maria Tequepexpan
45600 Tlaquepaque, Jalisco | Mexico
Tel: (52) 333-133-6767
Tel: (52) 333-133-6769
Fax: (52) 333-133-6768

Manuel d'utilisation

Vitrines réfrigérées

Merci d'avoir acheté cet appareil Vollrath. Avant de l'utiliser, lisez et familiarisez-vous avec le mode d'emploi et les consignes d'utilisation qui suivent. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. Conservez l'emballage et le carton d'origine. L'emballage devra être réutilisé pour expédier l'appareil si une réparation est nécessaire.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour garantir un fonctionnement sûr, lisez les avertissements suivants et comprenez leur signification. Ce manuel contient des consignes de sécurité, présentées ci-dessous. Lisez-les attentivement.



AVERTISSEMENT

Un avertissement permet d'indiquer la présence d'un danger qui causera ou peut causer des blessures personnelles graves ou la mort.



ATTENTION

Une mise en garde indique la présence d'un danger qui causera ou pourra causer des blessures mineures ou majeures si elle est ignorée.

AVIS : Un avis met en évidence des informations qui sont importantes mais sans rapport avec un danger.

Pour réduire le risque de blessures et d'endommagement de l'appareil :

- Utilisez l'appareil uniquement sur une prise de terre correspondant à la tension nominale de la plaque signalétique.
- Faites installer l'appareil par une personne qualifiée conformément à tous les décrets locaux.
- Utilisez l'appareil à l'horizontale sur une surface plane.
- N'utilisez pas de rallonge électrique avec cet appareil. Ne branchez pas cet appareil sur une barrette d'alimentation ou un cordon d'alimentation à prises multiples.
- Débranchez l'appareil et éteignez-le avant de le nettoyer ou de le déplacer.
- Ne vaporisez pas les commandes ou l'extérieur de l'appareil avec des liquides ou des produits nettoyants.
- Ne nettoyez pas l'appareil à la laine d'acier.
- Tenez l'appareil et son cordon d'alimentation à l'écart des flammes nues, des brûleurs électriques ou d'une chaleur excessive.
- N'utilisez pas l'appareil sans surveillance.
- N'utilisez pas l'appareil dans des lieux publics et/ou à proximité d'enfants.
- N'utilisez pas l'appareil s'il a été endommagé ou s'il fonctionne mal.



Vitrine encastrable



Vitrine incurvée



Vitrine incurvée pour self



Vitrine carrée

Num.art.	Modèle	Description	Tension	A	W	Hz	Fiche		
40842	RDE7136	Encastrable	120	36"	3,4	3/8	60	NEMA 5-15P	
40843	RDE7148			48"	4,2				
40844	RDE7160			60"	4,4				
4084205	RDE1136		220-240	36"	2,2	3/8			
4084305	RDE1148			48"	2,8				1/2
4084405	RDE1160			60"					
40852	RDE8136	Incurvée sur comptoir	120	36"	3,6	3/8	60	NEMA 5-15P	
40853	RDE8148			48"	4,6				
40854	RDE8160			60"	4,9				
4085205	RDE1236		220-240	36"	2,6	3/8			
4085305	RDE1248			48"	3,1				1/2
4085405	RDE1260			60"	3,3				
40862	RDE8236	Carrée sur comptoir	120	36"	3,9	3/8	60	NEMA 5-15P	
40863	RDE8248			48"	5,0				
40864	RDE8260			60"	6,0				1/3
4086205	RDE1336		220-240	36"	2,8	3/8			
4086305	RDE1348			48"	3,3				
4086405	RDE1360			60"	3,7				
40880	RDE8336	Incurvée sur comptoir pour self	120	36"	4,2	3/8	60	NEMA 5-15P	
40881	RDE8348			48"	7,4				
40882	RDE8360			60"	8,1				
4088005	RDE1436		220-240	36"	3,4	1/4			
4088105	RDE1448			48"	5,2				1/3
4088205	RDE1460			60"	5,4				
40886	RDE8436	Carrée sur comptoir pour self	120	36"	4,3	3/8	60	NEMA 5-15P	
40887	RDE8448			48"	7,6				
40889	RDE8460			60"	8,2				
4088605	RDE1536		220-240	36"	3,9	3/8			
4088705	RDE1548			48"	4,8				1/3
4088905	RDE1560			60"	5,0				

* La vitrine a une prise CEI. Expédiée avec trois cordons électriques (fiche UK, Schuko ou Chine).

Veuillez enregistrer votre produit sur Vollrath.com

FONCTION ET OBJET

Cet appareil est destiné à la présentation sous lampes de produits alimentaires à des températures comprises entre 0 et 20 °C. Il a été conçu pour maintenir les aliments réfrigérés présentés à la vente aux températures de service adéquates. Les aliments doivent être préparés et placés dans les vitrines aux températures correctes de service. Les vitrines ne sont pas prévues ou conçues pour refroidir ou réfrigérer les aliments. Elles ne sont pas destinées au stockage d'aliments périssables toute une nuit. Non prévues pour une utilisation ménagère, industrielle ou en laboratoire.

DÉBALLAGE DE L'APPAREIL

Si l'appareil a été transporté dans une position non verticale, comptez une heure minimum avant de l'utiliser.

1. Enlevez tout le matériel d'emballage et le ruban adhésif, ainsi que le plastique de protection.
2. Enlevez les boulons qui fixent l'appareil sur la palette.
3. Nettoyez les résidus de colle du plastique ou du ruban adhésif.
4. Nettoyez l'appareil avant utilisation. Voir la procédure de nettoyage dans ce document.

INSTALLATION DU MODÈLE SUR COMPTOIR

Dégagements minimums

Il doit y avoir au moins 4" 10,2 cm entre les vitrines sur comptoir et les murs avoisinants. Les murs voisins doivent être en matériaux non combustibles.

Installation

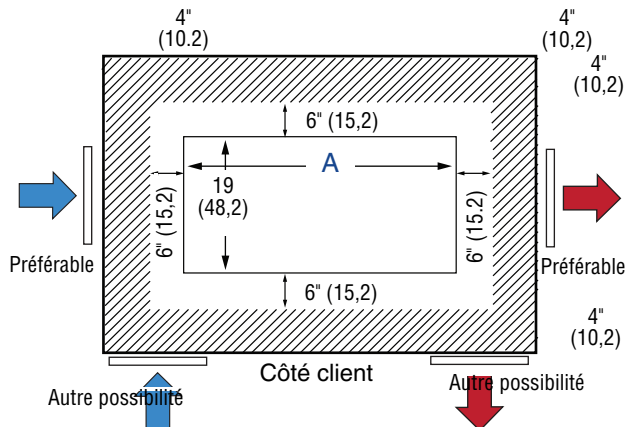
1. Placez l'appareil sur une surface stable et plane.
2. Branchez l'appareil sur une prise électrique correctement mise à la terre correspondant aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique. L'appareil risque d'être abîmé s'il est alimenté par une alimentation non conforme.

AVIS : L'utilisation d'une tension différente de la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique endommagera l'appareil. Une tension incorrecte, la modification du cordon d'alimentation ou les composants électriques risquent d'endommager l'appareil et d'annuler la garantie.

3. Une fois l'installation terminée, les fils fins du reniflard sur le dessus des panneaux en verre latéraux peuvent être coupés et fermés par sertissage.

INSTALLATION DU MODÈLE ENCASTRABLE

Dégagement, découpe et ventilation



- Les vitrines encastrables exigent un comptoir d'une épaisseur minimum de 4" (10,2 cm) pour soutenir l'appareil et un dégagement minimum de 15,2 cm de tous les côtés pour une bonne circulation de l'air.
- La vitrine encastrable exige un minimum de 80 pouces carrés pour l'admission d'air frais et de pouces carrés pour l'évacuation. Des registres à lattes fournis par le client doivent être installés dans l'armoire environnante pour garantir une ventilation adéquate. Un registre à lattes est requis pour l'admission et un autre pour la décharge. L'emplacement préférable pour les registres est le côté de l'armoire.

Installation

1. Choisissez un comptoir plat et horizontal pour la surface de montage.
2. Mesurez la surface pour la découpe. Reportez-vous au croquis ci-dessus.

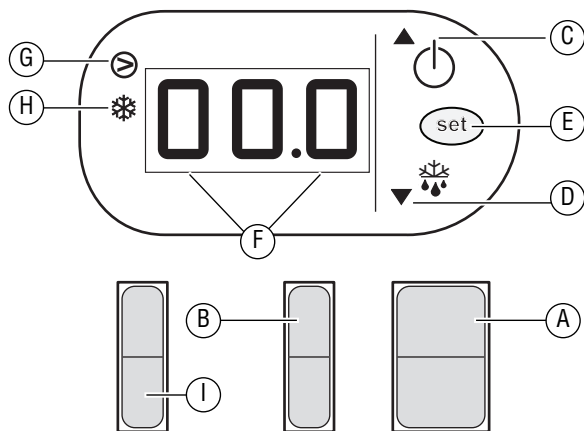
Vitrine	A
36"	34" (86,3 cm)
48"	45" (114,3 cm)
60"	58" (147,3 cm)

3. Scellez la base de l'appareil sur le comptoir à l'aide de pâte à base de silicone de qualité alimentaire.
4. Branchez l'appareil sur une prise électrique correctement mise à la terre correspondant aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique. L'appareil risque d'être abîmé s'il est alimenté par une alimentation non conforme.

AVIS : L'utilisation d'une tension différente de la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique endommagera l'appareil. Une tension incorrecte, la modification du cordon d'alimentation ou les composants électriques risquent d'endommager l'appareil et d'annuler la garantie.

5. Une fois l'installation terminée, les fils fins du reniflard sur le dessus des panneaux en verre latéraux peuvent être coupés et fermés par sertissage.

CARACTÉRISTIQUES ET COMMANDES



- A Interrupteur d'alimentation secteur.** L'interrupteur lumineux permet de mettre l'appareil sous ou hors tension.
- B Interrupteur des lampes.** Permet d'allumer et d'éteindre les lampes.
- C Bouton multifonction.** Selon le mode, ce bouton met le contrôleur sous ou hors tension ou augmente la température.
- D Bouton multifonction.** Selon le mode, ce bouton active la fonction de dégivrage ou diminue la température.
- E Bouton de réglage.** Permet d'activer ou de désactiver le mode de réglage de la température.
- F Affichage.** Affiche la température actuelle ou la température en cours de programmation.
- G Voyant de cycle du compresseur.** S'allume en continu quand le compresseur fonctionne. Clignote quand le compresseur est dans le cycle Retard ; ceci dure deux minutes environ et fait normalement partie des cycles du compresseur.
- H Voyant de dégivrage.** S'allume quand l'appareil est en mode Dégivrage.
- I Interrupteur du chauffage de vitre.** Disponible sur les vitrines sur comptoir avec accès uniquement côté opérateur. Non disponible sur les vitrines encastrables ou les vitrines avec accès côté client (self). Permet de mettre en marche ou d'arrêter le dégivrage.

MODE D'EMPLOI

AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution
Empêchez toute infiltration d'eau et d'autres liquides dans l'appareil. L'infiltration de liquide dans l'appareil risque de causer une électrocution.

Ne vaporisez pas les commandes ou l'appareil avec de l'eau ou un produit nettoyant. Du liquide risque d'entrer en contact avec les composants électriques et de causer un court-circuit ou une décharge électrique. N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est abîmé ou a été modifié.

- AVIS :** Avant d'utiliser cet appareil, nettoyez-le comme décrit à la section **NETTOYAGE** de ce document.
- AVIS :** Laisser refroidir la vitrine pendant une trentaine de minutes avant d'y placer des aliments.
- AVIS :** Les aliments doivent être préparés et placés dans les vitrines aux températures correctes de service. Cet appareil n'est pas destiné au refroidissement ou à la réfrigération d'aliments. Vérifiez régulièrement la température des aliments.
- AVIS :** Surveillez de près la température des aliments pour maintenir la sécurité des aliments. Les services d'hygiène publique des États-Unis préconisent le maintien des aliments chauds à (140 °F (60 °C) minimum pour éviter la prolifération des bactéries.

Capacité de l'étagère du bas

Le poids doit être uniformément réparti sur l'étagère du bas.

Modèles 36"	Modèles 48"	Modèles 60"
40 lbs. (18,1 Kg)	48 lbs. (21,7 Kg)	55 lbs. (24,9 Kg)

Utilisation de la vitrine pour des plats préparés froids

- Placez l'interrupteur d'alimentation en position Marche.
- Placez l'interrupteur des lampes en position Marche si vous souhaitez les allumer.

Mise sous tension du contrôleur

Appuyez sur le bouton multifonction pendant trois secondes. Lorsque l'affichage indique une température, le contrôleur est en marche et réfrigère.

Réglage de la température

- Appuyez sur le bouton de réglage pendant deux secondes. Le contrôleur est désormais sous tension. La température programmée clignote sur l'affichage.
- Pour ajuster la température, appuyez sur la flèche vers le haut pour monter la température ou sur la flèche vers le bas pour la baisser.
- Appuyez sur le bouton de réglage. L'affichage numérique est constant, indiquant la température actuelle.
- L'appareil fonctionne désormais à la température de consigne.
- Laisser refroidir la vitrine pendant une trentaine de minutes avant d'y placer des aliments.

Fonction de chauffage de la vitre (dégivrage)

- Placez l'interrupteur de chauffage de la vitre en position Marche.
- Une fois la vitre dégivrée, mettez l'interrupteur de chauffage de la vitre en position Arrêt.

Fonction de dégivrage de la vitrine

- Appuyez sur le bouton multifonction pendant trois secondes. Le cycle de dégivrage commence et le voyant de dégivrage clignote. Le cycle de dégivrage prend deux heures environ.
- Pour l'arrêter manuellement, appuyez sur le bouton multifonction pendant trois secondes. Le cycle de dégivrage s'arrête.

Utilisation de la vitrine non réfrigérée (température ambiante)

- Mettez le contrôleur hors tension.
- Appuyez sur le bouton multifonction pendant trois secondes. Lorsque « OFF » clignote sur l'affichage numérique, le contrôleur est arrêté et ne réfrigère pas. L'appareil peut être utilisé comme vitrine à température ambiante.

NETTOYAGE

**AVERTISSEMENT**
Risque d'électrocution
Empêchez toute infiltration d'eau et d'autres liquides dans l'appareil. L'infiltration de liquide dans l'appareil risque de causer une électrocution.
Ne vaporisez pas les commandes ou l'appareil avec de l'eau ou un produit nettoyant. Du liquide risque d'entrer en contact avec les composants électriques et de causer un court-circuit ou une décharge électrique. N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est abîmé ou a été modifié.

AVIS : N'utilisez pas de produits nettoyants contenant des produits chimiques agressifs, des acides ou des produits qui contiennent du chlore.

Pour maintenir l'apparence et augmenter la durée de service, nettoyez chaque jour l'appareil.

1. Débranchez l'appareil.
2. À l'aide d'un chiffon humide ou d'une éponge trempée dans de l'eau savonneuse, nettoyez l'appareil ; rincez et essuyez bien.
3. Un nettoyant pour vitres non toxique de haute qualité peut être utilisé pour nettoyer les vitres de l'appareil.
4. Enlevez périodiquement le panneau arrière et nettoyez les ailettes des serpentins avec une brosse à soies raides.

ENTRETIEN PRÉVENTIF

Demandez à une personne qualifiée de nettoyer les serpentins du condenseur, l'évaporateur et les ventilateurs deux fois par an ou si nécessaire.

DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Mesure corrective
L'appareil n'est pas alimenté.	Prise électrique défectueuse.	Faites remplacer la prise par une personne qualifiée.
	Le disjoncteur a sauté.	Réarmez le disjoncteur.
	Compresseur en cycle « retard ».	Attendez (deux minutes) la mise en marche du compresseur.
Le compresseur ne fonctionne pas.	Contrôleur défectueux.	Faites réparer l'appareil par une personne qualifiée.
	Compresseur défectueux.	
	Démarrateur du compresseur ou condensateur défectueux.	
Le compresseur fonctionne, la température intérieure est trop élevée.	Température ambiante trop élevée.	Baissez la température ambiante.
	Accumulation excessive de glace/givre sur l'évaporateur.	Utilisez la fonction de dégivrage manuel.
	Contrôleur défectueux.	Utilisez la fonction de dégivrage manuel.
	Ventilateur du condenseur sale ou défectueux.	
	Ventilateur de l'évaporateur sale ou défectueux.	

SAV ET RÉPARATIONS

Des pièces détachées sont disponibles sur Vollrath.com.

Pour éviter toute blessure grave ou tout dommage sévère, n'essayez jamais de réparer l'appareil ou de remplacer vous-même un cordon d'alimentation endommagé. N'envoyez aucun appareil directement à la Vollrath Company LLC. Pour des instructions, contactez les services techniques de Vollrath.

Lorsque vous contacterez les services techniques de Vollrath, tenez-vous prêt à fournir le numéro d'article, le numéro de modèle (s'il y a lieu), le numéro de série et le justificatif d'achat indiquant la date d'achat de l'appareil.

GARANTIE DE THE VOLLRATH CO. L.L.C.

Cette garantie ne s'applique pas aux produits achetés pour un usage personnel, familial ou ménager, et The Vollrath Company LLC ne propose aucune garantie écrite aux acheteurs pour de telles utilisations.

The Vollrath Company L.L.C. garantit que les produits qu'elle fabrique et distribue seront dépourvus de vices de matériaux et de malfaçons, comme indiqué dans notre déclaration complète de garantie. Dans tous les cas, la garantie entre en vigueur à la date d'achat par l'utilisateur initial indiquée sur le reçu. Tous les dommages subis lors d'une utilisation impropre ou abusive, ou résultant d'une modification ou d'un emballage inadéquat lors d'un renvoi du produit pour une réparation sous garantie ne seront pas couverts par la garantie.

Pour des informations complètes sur la garantie, l'enregistrement des produits et l'annonce de nouveaux produits, consultez www.vollrath.com.

The Vollrath Company, L.L.C. Headquarters
1236 North 18th Street
Sheboygan, Wisconsin
53081-3201 USA
Main Tel: 800-624-2051 or 920-457-4851
Main Fax: 800-752-5620 or 920-459-6573
Canada Customer Service: 800-695-8560
Tech Services: techservices@vollrathco.com
www.vollrath.com

Vollrath Europe BV
Beneluxbaan 7
5121 AD RIJEN
The Netherlands
+31161870005

Vollrath of China
Vollrath Shanghai Trading Limited
23A, Time Square Plaza | 500
Zhang Yang Road
Pudong, Shanghai 200122
Tel: 86-21-50589580

Vollrath de Mexico S. de R.L. de C.V.
Periferico Sur No. 7980 Edificio 4-E
Col. Santa Maria Tequepexpan
45600 Tlaquepaque, Jalisco | Mexico
Tel: (52) 333-133-6767
Tel: (52) 333-133-6769
Fax: (52) 333-133-6768



Outperform every day.™

Manual del operador

Vitrinas refrigeradas

Gracias por comprar este equipo Vollrath. Antes de usar el equipo, lea y familiarícese con las siguientes instrucciones de operación y seguridad. CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES COMO REFERENCIA PARA EL FUTURO. Conserve la caja y embalado originales. Deberá utilizarlos para devolver el equipo en caso de que requiera reparaciones.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Para garantizar una operación segura, lea las siguientes afirmaciones y comprenda su significado. Este manual contiene precauciones de seguridad que se explican a continuación. Léalas atentamente.



ADVERTENCIA

Advertencia se usa para indicar la presencia de un peligro que provocará o puede provocar lesiones graves o letales.



PRECAUCIÓN

Precaución se usa para indicar la presencia de un peligro que provocará o puede provocar lesiones leves o importantes si se ignora el aviso.

AVISO: Aviso se usa para señalar información importante no relacionada con peligros.

Para disminuir el riesgo de lesiones personales o daños al equipo:

- Enchúfelo sólo en tomacorrientes con puesta a tierra cuyo voltaje nominal sea el indicado en la placa identificatoria.
- Haga que personal calificado instale el equipo en cumplimiento con los códigos y ordenanzas locales.
- Use el equipo en posición plana y nivelada.
- No use un cable de extensión con este equipo. No enchufe este equipo en una regleta eléctrica ni cable de múltiples tomas.
- Desenchufe el equipo y apáguelo antes de limpiarlo o moverlo.
- No rocíe con líquidos ni agentes de limpieza los controles ni la parte externa del equipo.
- No lo limpie con lana de acero.
- Mantenga el equipo y el cable eléctrico lejos de llamas expuestas, quemadores eléctricos o calor excesivo.
- No deje el equipo operando solo.
- No opere el equipo en áreas públicas ni cerca de los niños.
- No opere el equipo si se ha dañado o si funciona defectuosamente de algún modo.



Vitrina empotrada



Vitrina curva



Vitrina curva para autoservicio



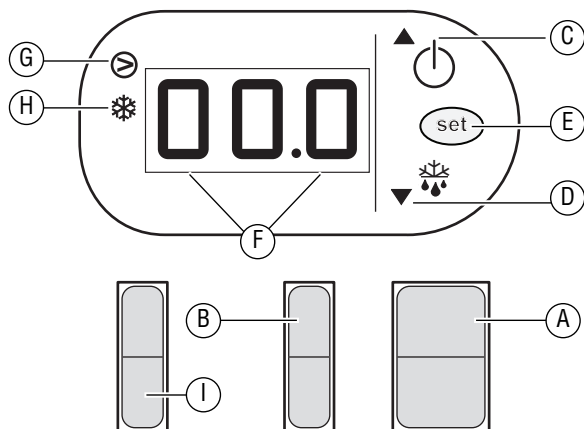
Vitrina cúbica

Num. art.	Modelo	Descripción	Voltaje	A	HP	Hz	Enchufe
40842	RDE7136	Empotrada	36"	120	3,4	1/4	60
40843	RDE7148		48"		4,2		
40844	RDE7160		60"		4,4		
4084205	RDE1136	Empotrada	36"	220-240	2,2	3/8	50/60
4084305	RDE1148		48"		2,8		
4084405	RDE1160		60"		2,8		
40852	RDE8136	Curva para mostrador	36"	120	3,6	1/4	60
40853	RDE8148		48"		4,6		
40854	RDE8160		60"		4,9		
4085205	RDE1236	Curva para mostrador	36"	220-240	2,6	3/8	50/60
4085305	RDE1248		48"		3,1		
4085405	RDE1260		60"		3,3		
40862	RDE8236	Cúbica para mostrador	36"	120	3,9	1/3	60
40863	RDE8248		48"		5,0		
40864	RDE8260		60"		6,0		
4086205	RDE1336	Cúbica para mostrador	36"	220-240	2,8	3/8	50/60
4086305	RDE1348		48"		3,3		
4086405	RDE1360		60"		3,7		
40880	RDE8336	Curva de autoservicio para mostrador	36"	120	4,2	1/3	60
40881	RDE8348		48"		7,4		
40882	RDE8360		60"		8,1		
4088005	RDE1436	Curva de autoservicio para mostrador	36"	220-240	3,4	1/3	50/60
4088105	RDE1448		48"		5,2		
4088205	RDE1460		60"		5,4		
40886	RDE8436	Cúbica de autoservicio para mostrador	36"	120	4,3	1/3	60
40887	RDE8448		48"		7,6		
40889	RDE8460		60"		8,2		
4088605	RDE1536	Cúbica de autoservicio para mostrador	36"	220-240	3,9	3/8	50/60
4088705	RDE1548		48"		4,8		
4088905	RDE1560		60"		5,0		

*La vitrina tiene una entrada IEC. Se despacha con tres cables eléctricos, cada uno con enchufe para el Reino Unido, Schuko o China.

Inscriba su producto en Vollrath.com

CARACTERÍSTICAS Y CONTROLES



- A Interruptor principal.** Interruptor iluminado para encender y apagar el equipo.
- B Interruptor de iluminación.** Enciende o apaga las luces.
- C Botón de múltiples funciones.** Según el modo, este botón enciende o apaga el controlador o aumenta la temperatura.
- D Botón de múltiples funciones.** Según el modo, este botón activa la función de descongelación o disminuye la temperatura.
- E Botón Set (Fijar).** Enciende o apaga el modo de ajuste de temperatura.
- F Pantalla.** Muestra la temperatura actual o la que se esté programando.
- G Luz de ciclo del compresor.** Se ilumina en forma continua cuando el compresor está funcionando. Destella cuando el compresor está en el ciclo de retardo, esto dura unos dos minutos y forma parte del ciclo de funcionamiento normal del compresor.
- H Luz de descongelación.** Destella cuando el equipo está en el modo de descongelación.
- I Interruptor del calentador del vidrio.** Disponible en vitrinas para mostrador con acceso lateral del operador solamente. No disponible en vitrinas empotradas ni vitrinas con acceso lateral del operador (autoservicio). Enciende y apaga la descongelación del vidrio.

OPERACIÓN

ADVERTENCIA

Evite el peligro de descarga eléctrica

Evite que ingrese agua o cualquier otro tipo de líquido al interior del equipo, ya que ello podría causar una descarga eléctrica.

No rocíe con agua ni agentes de limpieza la unidad ni los controles. El líquido podría hacer contacto con los componentes eléctricos y causar un cortocircuito o una descarga eléctrica. No use la unidad si el cable eléctrico está dañado o se ha modificado.

- AVISO:** Antes de usar este equipo, límpielo tal como se describe en la sección LIMPIEZA de este documento.
- AVISO:** Deje que la vitrina se enfríe aproximadamente 30 minutos antes de colocar los alimentos en su interior.
- AVISO:** Los alimentos deben prepararse y colocarse en las vitrinas a temperaturas de servicio apropiadas. Este equipo no está diseñado ni tiene el propósito de enfriar ni helar la comida. Revise regularmente la temperatura de los alimentos.
- AVISO:** Supervise estrechamente la temperatura de los alimentos para mantenerlos seguros. El Servicio de Salud Pública de los Estados Unidos (United States Public Health Service) recomienda mantener los alimentos a un mínimo de 140 °F (60 °C) para prevenir el crecimiento de bacterias.

Capacidad de peso de la repisa inferior

El peso debe distribuirse uniformemente sobre la repisa inferior.

Modelos 36"	Modelos 48"	Modelos 60"
40 lbs. (18,1 Kg)	48 lbs. (21,7 Kg)	55 lbs. (24,9 Kg)

Usos de la vitrina con alimentos preparados y fríos

- Coloque el interruptor principal en la posición de encendido (ON).
- Si lo desea coloque el interruptor de iluminación en la posición de encendido (ON).

Encienda el controlador

Mantenga pulsado el botón de múltiples funciones durante tres segundos. Cuando la pantalla muestre una temperatura, el controlador se encenderá y refrigerará.

Fije la temperatura

- Mantenga pulsado el botón Set (Fijar) durante dos segundos. Ahora el controlador está encendido. La pantalla destella la temperatura programada.
- Para ajustar la temperatura, pulse el botón de hacia ascendente fin de aumentarla, u oprima el botón de hacia abajo para disminuirla.
- Pulse el botón Set (Fijar). El número exhibido es constante, y muestra la temperatura actual.
- Ahora la unidad funcionará a la temperatura fijada.
- Deje que la vitrina se enfríe aproximadamente 30 minutos antes de colocar los alimentos en su interior.

Función del calentador del vidrio (descongelación)

- Coloque el interruptor del calentador del vidrio en la posición de encendido (ON).
- Una vez que el vidrio se haya descongelado, coloque el interruptor de descongelación en la posición de apagado (OFF).

Función de descongelación de la vitrina

- Mantenga pulsado el botón de múltiples funciones durante tres segundos. Se iniciará el ciclo de descongelación y la luz de descongelación destellará. El ciclo de descongelación tarda aproximadamente dos horas.
- Para detener manualmente el ciclo, mantenga pulsado el botón de múltiples funciones durante tres segundos. Finalizará el ciclo de descongelación.

Temp. ambiente, uso de la vitrina no enfriada

- Gire el controlador al modo de apagado.
- Mantenga pulsado el botón de múltiples funciones durante tres segundos. Cuando la pantalla numérica destelle la palabra OFF, el controlador estará en el modo de apagado y no refrigerará. La unidad puede usarse para mostrar la temperatura ambiente.

LIMPIEZA

**ADVERTENCIA**

Evite el peligro de descarga eléctrica
Evite que ingrese agua o cualquier otro tipo de líquido al interior del equipo, ya que ello podría causar una descarga eléctrica.

No rocíe con agua ni agentes de limpieza la unidad ni los controles. El líquido podría hacer contacto con los componentes eléctricos y causar un cortocircuito o una descarga eléctrica. No use la unidad si el cable eléctrico está dañado o se ha modificado.

AVISO: No use productos de limpieza que contengan sustancias químicas fuertes, ácidos ni cloro.

Para conservar su aspecto hermoso y prolongar su vida útil, limpie diariamente el equipo.

1. Desenchúfelo.
2. Use un paño húmedo o esponja sumergida en agua jabonosa para limpiarlo; enjuáguelo y séquelo completamente.
3. Se puede usar un limpiavidrios de alta calidad no tóxico para limpiar los componentes de vidrio de la unidad.
4. Retire periódicamente el panel posterior y limpie las aletas de las bobinas con un cepillo duro.

MANTENIMIENTO PREVENTIVO

Haga que una persona calificada limpie las bobinas del condensador, el evaporador y los ventiladores dos veces al año o según sea necesario.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Podría deberse a	Solución
Equipo sin suministro.	Tomacorriente defectuoso.	Haga que personal calificado reemplace el tomacorriente.
	Cortacircuito disyuntado.	Reinícielo.
	Compresor en ciclo de "retardo".	Espere dos minutos para que funcione.
El compresor no funciona.	Controlador defectuoso.	Haga que personal calificado repare el equipo.
	Compresor defectuoso.	
	Arrancador o condensador del compresor defectuoso.	
El compresor funciona, la temperatura interna es demasiado caliente.	Temperatura ambiente muy alta.	Disminúyala.
	Exceso de escarcha/hielo acumulado en el evaporador.	Use la función de descongelación manual.
	Controlador defectuoso.	Use la función de descongelación manual.
	Ventilador del condensador sucio o defectuoso.	
	Ventilador del evaporador sucio o defectuoso.	

SERVICIO Y REPARACIÓN

En Vollrath.com encontrará las piezas que puedan ser reparadas.

Para evitar lesiones o daños materiales graves, no trate de reparar la unidad ni reemplazar un cable eléctrico por su cuenta. No envíe las unidades directamente a The Vollrath Company LLC. Pida instrucciones a los Servicios de asistencia técnica de Vollrath.

Al comunicarse con los servicios, esté listo para proporcionar el número de artículo, número de modelo (si corresponde), número de serie y el comprobante de compra que muestre la fecha en que adquirió la unidad.

CLÁUSULA DE GARANTÍA DE THE VOLLRATH CO. L.L.C.

Esta garantía no se aplica a los productos adquiridos para uso personal, familiar ni doméstico, y The Vollrath Company LLC no ofrece una garantía por escrito a los compradores para dichos usos.

The Vollrath Company LLC garantiza los productos que fabrica o distribuye contra defectos en materiales y fabricación, según se especifica en nuestra cláusula de garantía completa. En todos los casos, la garantía rige desde la fecha de compra original del usuario final que aparece en el recibo. La garantía no cubrirá ningún daño que resulte del uso indebido, abuso, modificación o daños causados por el embalado incorrecto durante la devolución para obtener servicio de reparación dentro del período de vigencia de la garantía.

Para obtener información de garantía, inscripción de productos y anuncios de productos nuevos, visite www.vollrath.com.

The Vollrath Company, L.L.C. Headquarters
1236 North 18th Street
Sheboygan, Wisconsin
53081-3201 USA
Main Tel: 800-624-2051 or 920-457-4851
Main Fax: 800-752-5620 or 920-459-6573
Canada Customer Service: 800-695-8560
Tech Services: techservices@vollrathco.com
www.vollrath.com

Vollrath Europe BV
Beneluxbaan 7
5121 AD RIJEN
The Netherlands
+31161870005

Vollrath of China
Vollrath Shanghai Trading Limited
23A, Time Square Plaza | 500
Zhang Yang Road
Pudong, Shanghai 200122
Tel: 86-21-50589580

Vollrath de Mexico S. de R.L. de C.V.
Periferico Sur No. 7980 Edificio 4-E
Col. Santa Maria Tequepexpan
45600 Tlaquepaque, Jalisco | Mexico
Tel: (52) 333-133-6767
Tel: (52) 333-133-6769
Fax: (52) 333-133-6768